

曹子在 著

Ciao, 客厅工场

造访汉堡19位手工创意人

KDCONBEGIVPLK YIFIAUAPUNOPIM
OJCUNCALÖMRS OPSÄFLANIOJAK

客厅工场。在欧洲许多街区的拐角，你可以遇见“客厅工场”——
它们用充满手工味和现场感的姿态邀请你做客，来欣赏那些没有被
麻木流水线所掩埋的感动。



TS973.5/9

2008

Ciao, 客厅工场

曹子在 著



世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

Ciao, 客厅工场 : 造访汉堡 19 位手工创意人 / 曹子在
著. —上海 : 上海人民出版社, 2008
ISBN 978-7-208-07791-1

I. C… II. 曹… III. 建筑设计 - 随笔 - 文集 IV. TU2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 035168 号

策划编辑 姚映然
责任编辑 管鹏鹏
装帧设计 罗心梅



Ciao, 客厅工场 : 造访汉堡 19 位手工创意人
曹子在 著

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)
出 品 世纪出版股份有限公司 北京世纪文景文化传播有限公司
(100027 北京朝阳区幸福一村甲 55 号 4 层)
发 行 世纪出版股份有限公司发行中心
印 刷 北京华联印刷有限公司
开 本 720 × 890 毫米 1/16
印 张 11
字 数 111,000
版 次 2008 年 6 月第 1 版
印 次 2008 年 6 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-208-07791-1/I · 540
定 价 38.00 元

CONTENTS

花时间 慢生活 004



Nicole Noack // 变袜子戏法的人 008



Anna Klebe // 在街区时装会客厅等你 016



Fabian & Felicitas // 隐居于时装工业之外 026



Anna Jakob // 收集梦想的小物魔法师 034



Gesa, Nele, Rolf // 翻印生活真彩 044



Jörg Heikhaus // 更上一层楼是阁楼 054



Kimhoward // 天堂里的画师 064



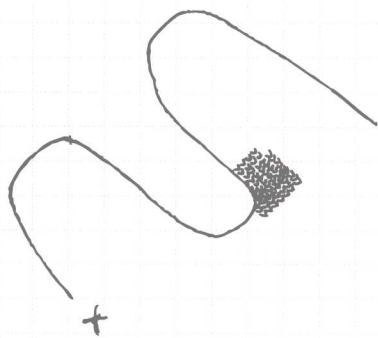
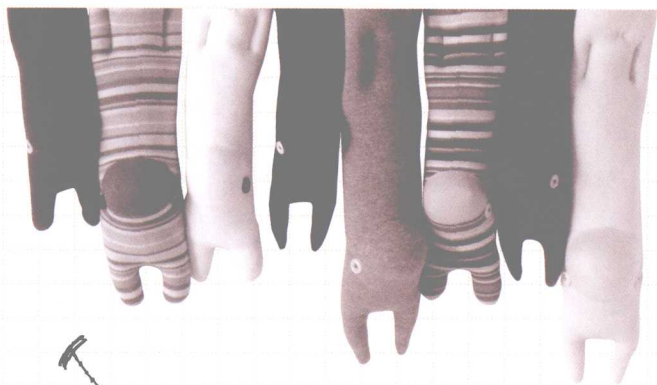
Dorothee Eymess // 锻刻火烈鸟的飞痕 072



Jerry Johns // 每只杯子都有自己的胎记 080

-  **Kira Kotliar //** 染指天堂玩偶剧场 090
-  **Carla Binter //** 跟花器呼吸，和涌泉冥想 098
-  **Gela //** 脑海里有座盛放花园 106
- goldkind*  **Carmen Cichon //** 驾着Vespa驶往彼岸童年 114
-  **Birgit Lindemann //** 放大故事的情节和细节 122
-  **Martina //** 煮食是最奇妙的化学反应 130
-  **Ulla //** 设计小物胸怀大海 138
-  **Hendrike Farenholtz //** 缘木求愉 146
-  **Klaus Trede //** 重整古董家具里的家庭史诗 154
Janina Eippel
-  **Yorick Carroux //** 跟门德尔松一起喝咖啡 164





世纪文景

北京世纪文景文化传播有限公司 出品

CIAO

CIAO

咖啡馆是汉堡人的另一间客厅，CIAO，这声声欢快上扬的问候和辞别语，是咖啡场景里的淡入和淡出，也是在错次起落的CIAO声里，我推开又合上了19扇门。

CIAO



花时间 慢生活

港口是盛产黑色寡妇和多情水手的温床。作为德国第一大港口城市，曾经的汉堡也不例外。在著名的圣米夏埃尔教堂（Church of St.Michael）附近，便有一栋1880年修建的寡妇公寓被原封不动地保存下来，就连家具的位置都保持原位。当年这栋公寓就是为了安顿抚恤那些在海难中失去丈夫的妇女们，如今成了一个有趣的博物馆。Reeperbahn这一名字是因为17世纪在此制造缆绳的制绳工人（德语为Reeper）而得，此处的兴旺则与往来的水手息息相关。这条街和紧挨着它的大自由街（Grosse Freiheit）以及赫伯街（Herbertstrasse）都是港口一带声名狼藉的“罪恶街”。Reeperbahn过去是海员水手寻欢作乐的地方，如今则是面向全世界游客开放的红灯区。

ST.PAULI这个充满活力和浪漫气质的创意漫步区便毗邻灯红酒绿、夜夜笙歌的Reeperbahn，两者和谐共处，各自精彩。ST.PAULI区内有一个硕大的水泥堡垒建筑，因此就有了一个更随意的称呼——堡垒区。

如今的汉堡是德国的传媒中心，汇聚吸引了大量的创意阶层在此居住。而堡垒区更是年轻人的天堂，创意者的市集。

在堡垒区可以见识到很多“客厅工场”——店面前身是陈列区，后身便是制作区，一个透明的家庭式作坊便呈现在你面前。你可以在货架上选购产品，也可以在制作区目睹一件作品的诞生过程。



一个漂亮娴静的姑娘经营着粉红迷你店铺，里面摆放着手工制作的纯棉彩布的小品，每一件都给人新意和惊奇。在没有客人的时候，她就安静地坐在工作台前潜心创作，仿佛把时光都缝进了自己的创作里。

沿街的FLORESBELA花店也有独特的手工创作氛围，绝美的橱窗总是让我驻足流连。这家花店的主人是绝妙的配色艺术家，各种明艳的色彩撞色在一起，出神入化，娇艳脱俗。很多花器和花材被她随手拈来，信手插在试管里的花草，都是动人的。

这些店主人都有着闲淡的气质，言谈举止，都是慢生活的节奏，惟独如此，才不浮躁，安能乐业。经由主人的熏陶和浸染，她们的店铺和产品，也充满着对缓慢时光的柔情蜜意。

有一种神秘的磁场吸引我一次又一次地去造访那些“客厅工场”，感受她们对手工创作的热爱和迷恋。

这些时光的手工作家们感染了我，让我萌生了访问她们的念头——用胶片和文字，记录她们的创作历程和生活细节。

于是，那些上述的店主人，成了这本书中最先接受访问的主人公，接着采访路径从堡垒区蔓延开，遍布了汉堡的每一个角落。因此也可以说，这本书是一个汉堡手工创作探访地图，按图索骥，你可以在这些手工作家的客厅工场里，挖掘精彩的手工艺技术，感悟迥异的创作氛围，但每个人的生存核心，都是“花时间，慢生活”。



在这个寻访的路途中，感谢汉堡手工艺艺术家联盟ADK给我指点迷津，让我找到了继续访问的方向，此外也要谢谢我的德国朋友Christine Stock，是她带我走进德国文化和汉堡人的生活。

每一次访问，便走进了一位德意志手工作家的生活，他们澹泊明志，清醒真实，更注重坚持自己的设计理念和趣味喜好，不一味迎合市场或商业需要，而是跟真正懂得欣赏其作品的人分享乐趣，这也许就是他们的生活真谛。反观我们拥挤而匆匆的生活，不由扪心自问：什么时候，我们才能停下脚步，想清楚自己要什么，然后再继续上路？

原计划里，打算访问20个手工作家，因为时间的限制，只完成了19个，心里难免遗憾。转念一想，也许当你读完了这本书，开始放慢自己的脚步，投身于自己热爱的手工创作中去，那么，你就是这本书中的第20位手工作家！

真正意义上的客厅工场主人，固然受财力限制，无法大规模扩张和商业化运作，但其内心也是淡泊明志的。他们更注重坚持自己的设计理念和趣味喜好，不一味迎合市场或商业需要，而是跟真正懂得欣赏其作品的人分享乐趣。





我很能体会Mates的意义，因为我跟七个性格不同，职业各异的朋友在同一屋檐下生活，我们彼此分担忧愁，分享快乐，我喜欢这种单纯快乐的群居生活。所以在起名的时候，一定也是把这方面感受加了进去。我希望所有把sockmates带回家的客人，都能感受到sockmates伙伴般的贴心相依相随。

Nicole Noack

变袜子戏法的人



它们有柔软温暖的皮肤、颀长的身子、稚气的眼睛、扁圆的鼻子和拘谨的手脚，它们清一色的天真无辜，没有年龄和性别的分野，只有肤色和高矮的不同。Nicole Noack喊它们sockmates。

每一件作品中，多少会有一些创作者自我投射的影子，Nicole跟sockmates的气味相投，是个温良纯真安静的姑娘。

作为sockmates的“妈妈”，Nicole为它们拍了一些情景剧短片：两个sockmates屁颠颠地在沙滩上赛跑，竖起的耳朵在画面上跳来跳去，最后它们纵身一跃，爬上德国北海沿岸特产的柳条椅，美滋滋地享受阳光海滩的惬意；它懒洋洋地从床上爬起来，在白床单上练起偷工减料的早操；它是个采花大盗，两只眼睛机警地关注着四周，鼻子却陶醉在花蕊的香海里，不能自拔……

虽然sockmates不如布小姐名声在外，但是它们的足迹也散布得很远，在德国、瑞士、日本等国家的selected shop里，都能看到它们单纯低调的身影。

Sockmates做早操的短片，取景地便在Nicole的温馨闺房。她跟另外七个Roommates同屋，共享一套古老的公寓，自己有一个独立的卧室。房顶很高，里面放着很多古董，包括她祖母给她的老家具。sockmates坐在书架旁假模假式地看书或者站在墙角发呆，给厚重古朴的vintage风格里添入了灵性幽默的气息。

Nicole Noack

Address// ifflandstrabe67

22087 Hamburg

Tel// 040-69669102

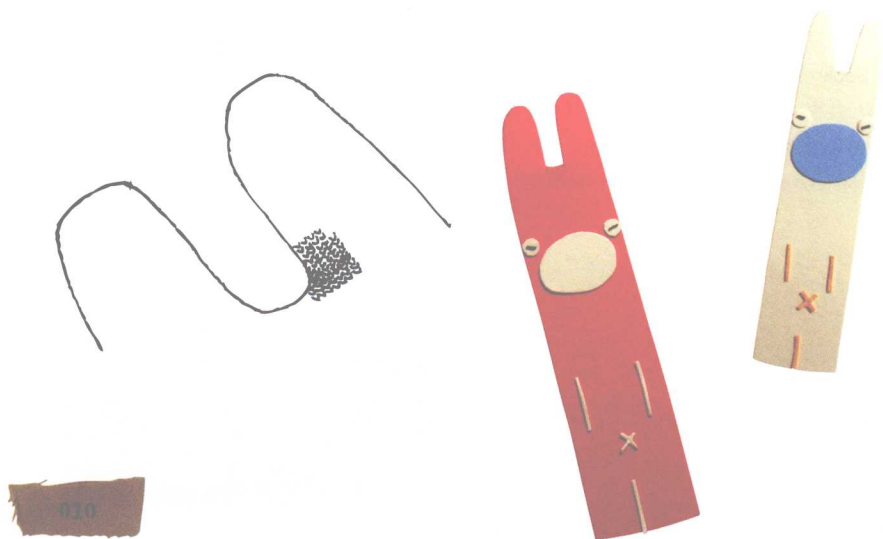
Website// www.181hamburg.de



这是一个周三的早晨，Nicole跟卧室里的sockmates作别，倒了两次地铁，在10点钟的时候抵达自己的工作室。工作室所在的白楼临着小河，由厂房改装的工作区里，汽车维修中心、图文印刷设计中心和独立工作室充满趣味地混搭着，随意而自由。

在开放厨房区煮了壶茶，准备了点心，Nicole坐到工作台前忙碌起来。工作台上躺着几个已经完工的sockmates，Nicole满怀爱意地看了它们一眼，继续手上的动作。每个sockmates的诞生，都是一场袜子戏法。Nicole从右侧的抽屉里取出袜子半成品（袜子已经被裁剪缝纫出sockmates的轮廓），往袜子里塞入特殊的海绵并用钢针调整其造型，几分钟的光景，平面的sockmates立体生动起来。

目睹了sockmates的神奇变身记后，我和Nicole聊起创作sockmates的幕后。







Q

&

A



最初怎么想到用袜子来作为创作的素材？

我学纺织设计出身，所以一直都关注面料的研究。一次我坐在沙发上穿袜子的时候，突然感觉到袜子面料的质感和触觉是那么丰富，一定可以做一些延伸设计，接下来我就开始揣摩和尝试。

这个偶然的灵感让我跟sockmates结下不解之缘，如今sockmates已经三岁了。三年来我对袜子的品质有了多深入的了解，并且在网上和市场上收集更多新型袜子的信息。

为什么给它们起名为“sockmates”？

（端起茶杯，喝了口茶，眼睛里盈满了温情笑意）因为它们的样子很友好有趣，你把它们摆在一起，会发现它们因为靠拢而温暖，不觉孤单。我很能体会Mates的意义，因为我跟七个性格不同，职业各异的朋友在同一屋檐下生活，我们彼此分担忧愁，分享快乐，我喜欢这种单纯快乐的群居生活。所以在起名的时候，一定也是把这方面感受加了进去。我希望所有把sockmates带回家的客人，都能感受到sockmates伙伴般的贴心相依相随。